

***Sūrat al-Insān*** *or*

***Sūrat ad-Dahr***

***(Human)***

سورة الإنسان / سورة الدهر

***Súrah – 76***

***No of Ayat – 31***

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**This is a 'Medinan' sūrah.**

**The surah that opens with a question posed to arrogant MAN about his utter nothingness before God brought him into existence. It takes its name from the word "man" (al-insān) mentioned in verse 1. The surah speaks of how man is tested (verse 2.) and what the results will be for the evildoers (verse 4) and for the righteous (verse 5). The Prophet is urged to persevere in his devotion and to bear with patience (verse 23).**

**It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the reward for reciting this surah is *Jannah* and its bounties.**

**If a person recites this surah, especially on Thursday mornings, he will be rewarded with a hundred houries and four thousand slaves in *Jannah* and he will be given a place close to that of the Holy Prophet (s.a.w.). Reciting it win war brings victory. Drinking water in which this surah has been dissolved is good for those with heart problems.**



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*



هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن  
شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

**Has there been for man a period of time when he was not anything worthy of mention?**

یقیناً انسان پر ایک ایسا وقت بھی آیا ہے کہ جب وہ کوئی قابل ذکر شے نہیں تھا

क्या मनुष्य पर काल-खंड का ऐसा समय भी बीता है कि वह कोई ऐसी चीज़ न था जिसका उल्लेख किया जाता?

*hal 'atā 'alā l-'insāni ḥīnun mina d-dahri lam yakun shay'an madhkūran*



إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ  
 سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

**Indeed We created man from the drop of a mixed fluid  
 so that We may test him. So We made him endowed  
 with hearing and sight.**

یقیناً ہم نے انسان کو ایک ملے جلے نطفہ سے پیدا کیا ہے تاکہ اس کا امتحان لیں اور پھر اسے سماعت  
 اور بصارت والا بنا دیا ہے

ہم نے مनुष्य کو एक मिश्रित वीर्य से पैदा किया, उसे उलटते-पलटते रहे, फिर हमने उसे सुनने  
 और देखनेवाला बना दिया

*'innā khalaqnā l-'insāna min nuṭfatin 'amshājin nabtālīhi fa-ja 'alnāhu samī'an  
 baṣīran*



إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

**Indeed We have guided him to the way, be he grateful or ungrateful.**

یقیناً ہم نے اسے راستہ کی ہدایت دے دی ہے چاہے وہ شکر گزار ہو جائے یا کفران نعمت کرنے والا ہو جائے

ہم نے اسے ماگ دیخا یا، اب چاہے وہ کرتن بنے یا اکرتن

*'innā hadaynāhu s-sabīla 'immā shākiran wa-'immā kafūran*



﴿ ٤ ﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿ ٤ ﴾

**Indeed We have prepared for the faithless chains, iron collars, and a blaze.**

بیشک ہم نے کافرین کے لئے زنجیریں - طوق اور بھڑکتے ہوئے شعلوں کا انتظام کیا ہے

ہم نے انکار کرنے والوں کے لیے جڑیروں اور توک اور بھڑکتی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے

*'innā 'a 'tadnā li-l-kāfirīna salāsila wa-'aghlālan wa-sa 'īran*



إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا



Indeed the pious will drink from a cup seasoned with  
Kāfūr,

بیشک ہمارے نیک بندے اس پیالہ سے پئیں گے جس میں شراب کے ساتھ کافور کی آمیزش ہوگی

निश्चय ही वफ़ादार लोग ऐसे जाम से पिँगे जिसमें काफ़ूर का मिश्रण होगा,

*'inna l-'abrāra yashrabūna min ka'sin kāna mizājuhā kāfūran*



﴿ ٦ ﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

a spring where the servants of Allah drink, which they make to gush forth as they please.

یہ ایک چشمہ ہے جس سے اللہ کے نیک بندے پئیں گے اور جدھر چاہیں گے بہا کر لے جائیں گے

उस स्रोत का क्या कहना! जिस पर बैठकर अल्लाह के बन्दे पिँगे, इस तरह कि उसे बहा-  
बहाकर (जहाँ चाहेंगे) ले जाएँगे

*'aynan yashrabu bihā 'ibādu llāhi yufajjirūnahā tafjīran*



يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا



**They fulfill their vows and fear a day whose ill will be widespread.**

یہ بندے نذر کو پورا کرتے ہیں اور اس دن سے ڈرتے ہیں جس کی سختی ہر طرف پھیلی ہوئی ہے

वे नज़र (मन्नत) पूरी करते हैं और उस दिन से डरते हैं जिसकी आपदा व्यापक होगी,

*yūfūna bi-n-nadhri wa-yakhāfūna yawman kāna sharruhū mustaṭīranT*



وَيُطْعِمُونَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا



**They give food, for the love of Him, to the needy, the orphan and the prisoner,**

یہ اس کی محبت میں مسکین یتیم اور اسیر کو کھانا کھلاتے ہیں

और वे मुहताज, अनाथ और कैदी को खाना उसकी चाहत रखते हुए खिलाते है,

*wa-yuṭ'imūna ṭ-ṭa'āma 'alā ḥubbiḥī miskīnan wa-yatīman wa-'asīran*



إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا  
شُكُورًا ﴿٩﴾

[saying,] 'We feed you only for the sake of Allah. We do not want any reward from you nor any thanks.

ہم صرف اللہ کی مرضی کی خاطر تمہیں کھلاتے ہیں ورنہ نہ تم سے کوئی بدلہ چاہتے ہیں نہ شکریہ

"हम तो केवल अल्लाह की प्रसन्नता के लिए तुम्हें खिलाते हैं, तुमसे न कोई बदला चाहते हैं  
और न कृतज्ञता ज्ञापन

'innamā nuṭ'imukum li-wajhi llāhi lā nurīdu minkum jazā'an wa-lā shukūran



﴿ ۱۰ ﴾ إِنْآ نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا

**Indeed we fear from our Lord a day, frowning and  
fateful.'**

ہم اپنے پروردگار سے اس دن کے بارے میں ڈرتے ہیں جس دن چہرے بگڑ جائیں گے اور ان پر  
ہوائیاں اڑنے لگیں گی

"ہمیں تو اپنے رب کی اور سے ایک ایسے دن کا بھبھ ہے جو تھوڑی پر بل ڈالے ہوئے اتمنت  
کرو ہوگا۔"

*'innā nakhāfu min rabbīnā yawman 'abūsan qamṭarīran*



فَوَقَّاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا



**So Allah saved them from the ills of that day, and granted them freshness and joy.**

تو خدا نے انہیں اس دن کی سختی سے بچالیا اور تازگی اور سرور عطا کر دیا

अतः अल्लाह ने उस दिन की बुराई से बचा लिया और उन्हें ताज़गी और खुशी प्रदान की,

*fa-waqāhumu llāhu sharra dhālika l-yawmi wa-laqqāhum naḍratan wa-surūran*



﴿ ۱۲ ﴾ وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

And He rewarded them for their patience with a garden  
and [garments of] silk,

اور انہیں ان کے صبر کے عوض جنت اور حریر جنت عطا کرے گا

और जो उन्होंने धैर्य से काम लिया, उसके बदले में उन्हें जन्नत और रेशमी वस्त्र प्रदान किया

*wa-jazāhum bi-mā ṣabarū jannatan wa-ḥarīran*



مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ ۖ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا

زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

reclining therein on couches. They will find in it neither any [scorching] sun, nor any [biting] cold.

جہاں وہ تختوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے نہ آفتاب کی گرمی دیکھیں گے اور نہ سردی

وسمیں وہ تختوں پر ٹیک لگائے ہوں گے، وہ اسی میں نہ تو سخت دھوپ دیکھیں گے اور نہ سخت ٹھنڈ

*muttaki`īna fihā `alā l-`arā`iki lā yarawna fihā shamsan wa-lā zamharīran*



وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا

﴿ ١٤ ﴾

**Its shades will be close over them and its clusters [of fruits] will be hanging low.**

ان کے سروں پر قریب ترین سایہ ہوگا اور میوے بالکل ان کے اختیار میں کر دیئے جائیں گے

اور उस (बाग) के साए उनपर झुके होंगे और उसके फलों के गुच्छे बिलकुल उनके वश में होंगे

*wa-dāniyatan 'alayhim ḡilāluhā wa-dhullilat quṭūfuhā tadhliilan*



وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ  
 قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

**They will be served around with vessels of silver and  
 goblets of crystal**

ان کے گرد چاندی کے پیالے اور شیشے کے ساغروں کی گردش ہوگی

اور उनके पास चाँदी के बरतन गर्दिश में होंगे और प्याले

*wa-yuṭāfu ‘alayhim bi-’āniyatīn min fiḍḍatin wa-’akwābin kānat qawārīra*



﴿ ۱۶ ﴾ قَوَارِيرَ مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا

—crystal of silver—[from] which they dispense in a precise measure.

یہ ساغر بھی چاندی ہی کے ہوں گے جنہیں یہ لوگ اپنے پیمانہ کے مطابق بنالیں گے

جو بिल्کول شیشہ ہو رہے ہوں گے، شیشہ بھی چاँدی کے جو ٹیک انڈاڑے کرکے رکھے گئے ہوں گے

*qawārira min fiḍḍatin qaddarūhā taqdīran*



﴿ ۱۷ ﴾ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَتْ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا

**They will be served therein with a cup of a drink  
seasoned with Zanjabīl,**

یہ وہاں ایسے پیالے سے سیراب کئے جائیں گے جس میں زنجبیل کی آمیزش ہوگی

और वहाँ वे एक और जाम पिएँगे जिसमें सोंठ का मिश्रण होगा

*wa-yusqawna fihā ka'san kāna mizājuhā zanjabīlan*



عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

a spring in it, named Salsabīl.

جو جنت کا ایک چشمہ ہے جسے سلسبیل کہا جاتا ہے

क्या कहना उस स्रोत का जो उसमें होगा, जिसका नाम सल-सबील है

*'aynan fihā tusammā salsabīlan*



وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ  
حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾

**They will be waited upon by immortal youths, whom,  
when you see them, you will suppose them to be  
scattered pearls.**

اور ان کے گرد ہمیشہ نوجوان رہنے والے بچے گردش کر رہے ہوں گے کہ تم انہیں دیکھو گے تو بکھرے  
ہوئے موتی معلوم ہوں گے

उनकी सेवा में ऐसे किशोर दौड़ते रहे होंगे जो सदैव किशोर ही रहेंगे। जब तुम उन्हें देखोगे तो  
समझोगे कि बिखरे हुए मोती हैं

*wa-yaṭūfu 'alayhim wildānun mukhalladūna 'idhā ra'aytahum ḥasibtahum  
lu'lu'an manthūran*



وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

**As you look, you will see there bliss and a great kingdom.**

اور پھر دوبارہ دیکھو گے تو نعمتیں اور ایک ملک کبیر نظر آئے گا

जब तुम वहाँ देखोगे तो तुम्हें बड़ी नेमत और विशाल राज्य दिखाई देगा

*wa-'idhā ra'ayta thamma ra'ayta na'īman wa-mulkan kabīran*



عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ  
 مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

**Upon them will be cloaks of green silk and brocade  
 and they will be adorned with bracelets of silver.  
 Their Lord will give them to drink a pure drink.**

ان کے اوپر کریب کے سبز لباس اور ریشم کے حلے ہوں گے اور انہیں چاندی کے کنگن پہنائے جائیں گے  
 اور انہیں ان کا پروردگار پاکیزہ شراب سے سیراب کرے گا

انکے اوپر ہرے باریک ہرے باریک ریشمی کپڑے اور گاڑے ریشمی کپڑے ہوں گے، اور انہیں چاندی کے  
 کنگن پہنائے جائیں گے اور انہیں ان کا پروردگار پاکیزہ شراب سے سیراب کرے گا

*'āliyahum thiyābu sundusin khuḍrun wa-'istabraḡun wa-ḡullū 'asāwira min  
 fiḡḡatin wa-saqāhum rabbuhum sharāban ṡahūran*



إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا

﴿ ۲۲ ﴾

[They will be told]: ‘This is indeed your reward, and your endeavour has been well-appreciated.’

یہ سب تمہاری جزا ہے اور تمہاری سعی قابل قبول ہے

"यह है तुम्हारा बदला और तुम्हारा प्रयास कद्र करने के योग्य है।"

*'inna hādhā kāna lakum jazā'an wa-kāna sa'yukum mashkūran*



إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

**Indeed We have sent down to you the Qur'ān in a gradual descent.**

ہم نے آپ پر قرآن تدریجا نازل کیا ہے

निश्चय ही हमने अत्यन्त व्यवस्थित ढंग से तुमपर कुरआन अवतरित किया है;

*'innā naḥnu nazzalnā 'alayka l-qur'āna tanzīlan*



فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا

﴿ ٢٤ ﴾

**So submit patiently to the judgement of your Lord, and do not obey any sinner or ingrate among them,**

لہذا آپ حکم آخدا کی خاطر صبر کریں اور کسی گنہگار یا کافر کی بات میں نہ آجائیں

अतः अपने रब के हुकम और फ़ैसले के लिए धैर्य से काम लो और उनमें से किसी पापी या कृतघ्न का आज्ञापालन न करना

*fa-ṣbir li-ḥukmi rabbika wa-lā tuṭi' minhum 'āthiman 'aw kafūran*



﴿ ٢٥ ﴾ وَادْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

and celebrate the Name of your Lord morning and evening,

اور صبح و شام اپنے پروردگار کے نام کی تسبیح کرتے رہیں

और प्रातःकाल और संध्या समय अपने रब के नाम का स्मरण करो

*wa-dhkuri sma rabbika bukratan wa-'aṣīlan*



﴿ ۲۶ ﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿ ۲۶ ﴾

and worship Him for a watch of the night and glorify  
Him the night long.

اور رات کے ایک حصہ میں اس کا سجدہ کریں اور بڑی رات تک اس کی تسبیح کرتے رہیں

और रात के कुछ हिस्से में भी उसे सजदा करो, लम्बी-लम्बी रात तक उसकी तसबीह करते  
रहो

*wa-mina l-layli fa-sjud lahū wa-sabbiḥhu laylan ṭawīlan*



إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا  
ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

Indeed they love this transitory life, and disregard a  
weighty day ahead of them.

یہ لوگ صرف دنیا کی نعمتوں کو پسند کرتے ہیں اور اپنے پیچھے ایک بڑے سنگین دن کو چھوڑے  
ہوئے ہیں

निस्संदेह ये लोग शीघ्र प्राप्त होनेवाली चीज़ (संसार) से प्रेम रखते हैं और एक भारी दिन को  
अपने परे छोड़ रह हैं

*'inna hā'ulā' i yuḥibbūna l-'ājilata wa-yadharūna warā'ahum yawman thaqīlan*



نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا  
 أَمْثَالَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

**We created them and made their joints firm, and  
 whenever We like We will replace them with others  
 like them.**

ہم نے ان کو پیدا کیا ہے اور ان کے اعضاء کو مضبوط بنایا ہے اور جب چاہیں گے تو انہیں بدل کر ان  
 کے جیسے دوسرے افراد لے آئیں گے

ہم نے انہیں پیدا کیا اور ان کے جوڑ-بند مज़بوت किए اور ہم جب چاہے ان جیسوں کو  
 پورنات: बदल दें

*naḥnu khalaqnāhum wa-shadadnā 'asrahum wa-'idhā shi'nā baddalnā  
 'amthālahum tabdīlan*



إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ <sup>وَصَلِّ</sup> فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

﴿ ٢٩ ﴾

**This is indeed a reminder. So let anyone who wishes take the way toward his Lord.**

یہ ایک نصیحت کا سامان ہے اب جس کا جی چاہے اپنے پروردگار کے راستہ کو اختیار کر لے

निश्चय ही यह एक अनुस्मृति है, अब जो चाहे अपने रब की ओर मार्ग ग्रहण कर ले

*'inna hādhihī tadhkiratun fa-man shā'a ttakhadha 'ilā rabbihī sabīlan*



وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ جَنَّ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا

حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

**But you do not wish unless it is wished by Allah.  
Indeed Allah is all-knowing, all-wise.**

اور تم لوگ تو صرف وہی چاہتے ہو جو پروردگار چاہتا ہے بیشک اللہ ہر چیز کا جاننے والا اور صاحبِ حکمت ہے

اور तुम नहीं चाह सकते सिवाय इसके कि अल्लाह चाहे। निस्संदेह अल्लाह सर्वज्ञ, तत्वदर्शी है

*wa-mā tashā'ūna 'illā 'an yashā'a llāhu 'inna llāha kāna 'alīman ḥakīman*



يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ج وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿ ٣١ ﴾

**He admits whomever He wishes into His mercy, and as for the wrongdoers, He has prepared for them a painful punishment.**

وہ جسے چاہتا ہے اپنی رحمت میں داخل کر لیتا ہے اور اس نے ظالمین کے لئے دردناک عذاب مہیا کر رکھا ہے

وہ جسے چاہتا ہے اپنی دयालुता में दाखिल करता है। रहे ज़ालिम, तो उनके लिए उसने दुखद यातना तैयार कर रखी है

*yudkhillu man yashā' u fī raḥmatihī wa-ḏ-ḏālimīna 'a'adda lahum 'adhāban  
'alīman*



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*



**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.